

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 213



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtiotredje årgången

6 augusti 2010

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### II Meddelanden

#### MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

##### Europeiska kommissionen

2010/C 213/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget – Fall där kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 213/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget – Fall där kommissionen inte gör några invändningar <sup>(2)</sup> .....	5
2010/C 213/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget – Fall där kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	9
2010/C 213/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget – Fall där kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	13
2010/C 213/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5906 – One Equity Partners/Constantia) <sup>(1)</sup> .....	16
2010/C 213/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5877 – Geodis/Giraud) <sup>(1)</sup> .....	16

# SV

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

<sup>(2)</sup> Text av betydelse för EES, utom när det gäller produkter som omfattas av bilaga I till fördraget

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2010/C 213/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT) <sup>(1)</sup> .....	17
2010/C 213/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5864 – Avnet/Bell Micro) <sup>(1)</sup> .....	17
2010/C 213/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5896 – Credit Suisse/Barclays/Ionbond Group) <sup>(1)</sup> .....	18

---

#### IV Upplysningar

##### UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

###### **Europeiska kommissionen**

2010/C 213/10	Eurons växelkurs .....	19
2010/C 213/11	Administrativa Kommissionen för Samordning av de Sociala Trygghetssystemen – Arbetsordning för Europeiska kommissionens administrativa kommission för samordning av de sociala trygghetssystemen av den 16 juni 2010 .....	20

---

#### V Yttranden

##### FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

###### **Europeiska kommissionen**

2010/C 213/12	Meddelande från den franska regeringen om Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten ( <i>Tillkännagivande av en ansökan om exklusivt tillstånd att inleda prospektering efter flytande kolväten och kolväten i gasform, "Cahors-tillstånd"</i> ) <sup>(1)</sup> .....	26
2010/C 213/13	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5940 – Plastic Omnium Group/Inergy Automotive Systems) – Ärendet vkan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	28



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget

## Fall där kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 213/01)

Datum för antagande av beslutet	27.1.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 675/09
Medlemsstat	Lettland
Region	Latvia
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Konkurss par jaunas elektroenerģijas ražošanas jaudas atbalstu
Rättslig grund	Elektroenerģijas tirgus likums
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Sektorutveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): [...] <sup>(1)</sup> miljoner LVL Totalt planerat stödbelopp [...] miljoner LVL
Stödnivå	[...] %
Varaktighet	30.6.2015–30.6.2025
Ekonomisk sektor	Elektricitet, gas och vatten
Den beviljande myndighetens namn och adress	Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 Rīga, LV-1519 LATVIJA
Övriga upplysningar	—

<sup>(1)</sup> Affärshemlighet

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	27.4.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 691/09
Medlemsstat	Ungern
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Magyar átállási költség-kompensációs program
Rättslig grund	2008. évi LXX törvény a villamos energiával összefüggő egyes kérdésekről; A Kormány 149/2010 (IV.29.) Korm.rendelete a villamos energiával összefüggő egyes kérdésekről szóló 2008. évi LXX törvény alapján visszafizetendő állami támogatások kiszámításáról és az erőművi átállási költségekről
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	—
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 178 954 miljoner HUF
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2024
Ekonomisk sektor	Elektricitet, gas och vatten
Den beviljande myndighetens namn och adress	Hungarian Energy Office Budapest Köztársaság tér 7. 1081 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	6.7.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 152/10
Medlemsstat	Finland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Arctia Shipping Oy
Rättslig grund	Laki Varustamoliikelaitoksen muuttamisesta osakeyhtiöksi 13.11.2009/876; Hallituksen esitys Eduskunnalle laiksi Varustamoliikelaitoksen muuttamisesta osakeyhtiöksi (HE 143/2009); Lag om ombildning av Rederiverket till aktieföretag 13.11.2009/876; Regeringens proposition till riksdagen med förslag till lag om ombildning av Rederiverket till aktieföretag (RP 143/2009)
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Sektorutveckling

Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): 3,2 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp 3,2 miljoner EUR
Stödnivå	1 %
Varaktighet	31.12.2009–31.12.2009
Ekonomisk sektor	Sjö- och kusttransporter
Den beviljande myndighetens namn och adress	Liikenne- ja viestintäministeriö PL 31 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND  Kommunikationsministeriet PB 31 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	24.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 157/10
Medlemsstat	Spanien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Modificación del Régimen Español de Garantías con arreglo al Marco Temporal
Rättslig grund	Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos sobre el Marco nacional transitorio de concesión de garantías públicas para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp 800 (maximum total exposure) miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	30.3.2010–31.12.2010
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Alla behöriga myndigheter i Spanien
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	5.7.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 262/10
Medlemsstat	Polen
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Rekapitalizacja niektórych instytucji finansowych
Rättslig grund	Ustawa z dnia 12 lutego 2010 r. o rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych (Dz. U. Nr 40, poz. 226)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	—
Budget	Ej angivet, men ligger inom den totala planerade budgeten för alla statliga garantier som uppgick till 40 miljarder PLN.
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Minister właściwy do spraw finansów publicznych Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget**

**Fall där kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES, utom när det gäller produkter som omfattas av bilaga I till fördraget)

(2010/C 213/02)

Datum för antagande av beslutet	17.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 89/10
Medlemsstat	Bulgarien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Инвестиции в земеделски стопанства за достигане на минималните изисквания за защита при отглеждането на кокошки–носачки на Директива 1999/74/ЕО
Rättslig grund	Член 12, алинея 1, точка 2 и алинея 2, точка 1, букви а) и б) от Закона за защита на земеделските производители Указания за инвестиции в земеделски стопанства за достигане на минималните изисквания за защита и хуманно отношение при отглеждането на кокошки–носачки на Директива 1999/74/ЕО
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Investeringar i jordbruksföretag
Stödform	Direktstöd
Budget	Total budget 22,5 miljoner BGN
Stödnivå	50 %
Varaktighet	Till och med 31.12.2011
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Държавен фонд „Земеделие“ Бул. „Цар Борис III“ № 136 1618 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	17.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 90/10
Medlemsstat	Bulgarien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Инвестиции в земеделски стопанства за постигане на съответствие с изискванията за качество при производство и съхранение на сурово мляко, съгласно Регламент (ЕО) № 853/2004

Rättslig grund	Член 12, алинея 1, точка 2 и алинея 2, точка 1, букви а) и б) от Закона за защита на земеделските производители Указания за инвестиции в земеделски стопанства за постигане на съответствие с изискванията за качество при производство и съхранение на сурово мляко, съгласно приложение III, секция IX, глава I (II и III) на Регламент (ЕО) № 853/2004 относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Investeringar i jordbruksföretag
Stödform	Direktstöd
Budget	Total budget 60 miljon BGN
Stödnivå	50 %
Varaktighet	Till och med 31.12.2011
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Държавен фонд „Земеделие“ Бул. „Цар Борис III“ № 136 1618 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	10.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 115/10
Medlemsstat	Estland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Eesti maaelu arengukava 2007–2013 meetme 1.1 „Põllu- ja metsamajanduse infrastruktuuri investeringutoetuse” metsanduslikud tegevused
Rättslig grund	Eesti maaelu arengukava 2007–2013, peatükk 5.3.1; Põllumajandusministri 11.3.2010. aasta määrus nr 27 „Koolitus- ja teavitustegevuste toetuse saamise nõuded, toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise täpsem kord”; Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus.
Typ av stödåtgärd	Stöd till skogsbrukssektorn
Syfte	Skogsbruk
Stödform	Subventionerade tjänster
Budget	Total budget på 16 milj. EEK (cirka 1,02 milj. EUR)
Stödnivå	Upp till 100 % av stödberättigande kostnader.
Varaktighet	Fr.o.m. datumet för kommissionens beslut t.o.m. den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Skogsbruk



Den beviljande myndighetens namn och adress	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	26.5.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 155/10
Medlemsstat	Rumänien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Acordarea unui ajutor de stat prin aplicarea unei accize de 21 EUR/1 000 de litri pentru motorina utilizată în agricultură
Rättslig grund	Ordonanță nr. 14 din 29 ianuarie 2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010 Legea de aprobare a Ordonanței nr. 14 din 29 ianuarie 2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010 Proiect Hotărâre privind aprobarea acordării unui ajutor de stat pentru motorina utilizată în agricultură
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Befrielse från skatt enligt direktiv 2003/96/EG
Stödform	Reducerad skattesats
Budget	Högsta totala belopp: 3,05 miljarder RON (ungefär 735,1 miljoner EUR)
Stödnivå	—
Varaktighet	31.12.2012
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale Bd. Carol I nr. 24, sector 3 București ROMÂNIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	29.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 177/10
Medlemsstat	Spanien
Region	Andalucía
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Ayudas destinadas a la reconversión des plantaciones de determinados cítricos con densidades de 200 a 350 árboles por hectárea
Rättslig grund	Modificación de la Orden del 2 enero de la Consejería de Agricultura y Pesca por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas destinadas a la reconversión de plantaciones de determinados cítricos, prevista en el Real decreto 1799/2008, de 3 noviembre, y se efectúa convocatoria para el año 2009
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Investeringsstöd
Stödform	Direkt stöd
Budget	Totalt belopp: 4 340 000 EUR
Stödnivå	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 50 % av de stödberättigande investeringarna i mindre gynnande områden eller i de områden som avses i artikel 36 a i-iii i förordning (EG) nr 1698/2005 och som fastställs av medlemsstaterna enligt artiklarna 50 och 94 i den förordningen.</li> <li>— 40 % av de stödberättigande investeringarna i övriga områden.</li> <li>— 60 % av de stödberättigande investeringarna i mindre gynnande områden eller i de områden som avses i artikel 36 a i-iii i förordning (EG) nr 1698/2005 och som fastställs av medlemsstaterna enligt artiklarna 50 och 94 i den förordningen, och 50 % i övriga regioner om investeringar görs av unga jordbrukare inom fem år efter etableringen.</li> </ul>
Varaktighet	Till och med 2013
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Consejería de Agricultura y Pesca Calle Tabladilla, s/n 41013 Sevilla ESPAÑA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget**

**Fall där kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 213/03)

Datum för antagande av beslutet	21.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	NN 45/09
Medlemsstat	Österrike
Region	Steiermark
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Neufassung des Venture Capital Programmes des Landes Steiermark
Rättslig grund	Beschluss der Steiermärkischen Landesregierung GZ FA14C 17-33/02-77 vom 10.6.2001
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Kapitalinvestering
Stödform	Kapitaltillskott
Budget	Totalt planerat stödbelopp 2,5 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	8.10.2007–31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Steirische Beteiligungsfinanzierungsgesellschaft mbH Nikolaiplatz 2A 8020 Graz ÖSTERREICH
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	24.3.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 493/09
Medlemsstat	Frankrike
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Projet GAYA — développement d'une filière innovante de production de biométhane à partir de gazéification de biomasse de type ligno-cellulosique selon un procédé thermochimique de deuxième génération
Rättslig grund	Délibération n° 09-2-16 du Conseil d'administration de l'ADEME du 11 février 2009 «Fonds démonstrateur de recherche: PROJET GAYA»
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Forskning och utveckling, Miljöskydd

Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 15,5 miljoner EUR
Stödnivå	50 %
Varaktighet	till den 31.12.2016
Ekonomisk sektor	Elektricitet, gas och vatten
Den beviljande myndighetens namn och adress	Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	23.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 660/09
Medlemsstat	Polen
Region	Województwa: podkarpackie, dolnośląskie, kujawsko-pomorskie, pomorskie
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Dotacja na inwestycje w podziemne magazyny gazu ziemnego dla PGNiG S.A.
Rättslig grund	1) Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju; 2) Ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne; 3) Ustawa z dnia 16 lutego 2007 r. o zapasach ropy naftowej, produktów naftowych i gazu ziemnego oraz zasadach postępowania w sytuacjach zagrożenia bezpieczeństwa paliwowego państwa i zakłóceń na rynku naftowym; 4) Polityka energetyczna Polski do 2030 r., przyjęta przez Radę Ministrów w dniu 10 listopada 2009 r.; 5) Polityka dla przemysłu gazu ziemnego w Polsce, Minister Gospodarki, Warszawa, 20 marca 2007 r.; 6) Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko na lata 2007–2013, zatwierdzony decyzją Komisji Europejskiej z dnia 7 grudnia 2007 r. (znak: C 2007/6321); 7) Szczegółowy opis priorytetów w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007–2013; 8) Lista projektów indywidualnych dla Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007–2013 – aktualizacja lipiec 2009 r.
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Sektorutveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 1 518,78 miljoner PLN
Stödnivå	57 %
Varaktighet	23.6.2010–30.6.2015

Ekonomisk sektor	Elektricitet, gas och vatten
Den beviljande myndighetens namn och adress	Institut Nafty i Gazu ul. Lubicz 25A 31-503 Kraków POLSKA/POLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	10.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 84/10
Medlemsstat	Lettland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Export credit insurance
Rättslig grund	Draft regulation on Short-Term Export Credit Guarantees
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Exportkreditförsäkring
Stödform	Exportkreditförsäkring
Budget	Totalt planerat stödbelopp 20 miljoner LVL
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	Latvian Guarantee Agency, Ltd Tirgonu Str 11/13;15 Rīga, LV-1050 LATVIJA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	25.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 126/10
Medlemsstat	Polen
Region	Podregion – Łódzkie
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Zakłady Sprzętu Precyzyjnego „Niewiadów” S.A.

Rättslig grund	Artykuł 56 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – Dz. U. z 2002 r. Nr 171, poz. 1397 ze zm.
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Undsättning av företag i svårigheter
Stödform	Mjukt lån
Budget	Totalt planerat stödbelopp 8 miljoner PLN
Stödnivå	—
Varaktighet	15.6.2010–15.12.2010
Ekonomisk sektor	Tillverkningsindustrin
Den beviljande myndighetens namn och adress	Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. Budynek „MARS” ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget**

**Fall där kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 213/04)

Datum för antagande av beslutet	6.5.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 56/10
Medlemsstat	Ungern
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Amendment to the Hungarian temporary aid scheme for granting aid in the form of guarantees
Rättslig grund	48/2002. (XII.28) PM rendelet a költségvetési vizsgálatok vállalkozások és érvényesítésének részletes szabályairól (8. paragrafus, 4. bekezdés)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp 400 miljoner HUF
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány (AVHGA) Budapest Kálmán Imre u. 20. 1054 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	23.7.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 100/10
Medlemsstat	Nederländerna
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Belastingfaciliteit voor MKB-beleggingen door particulieren

Rättslig grund	de Belastingwet 2010, de Wet inkomstenbelasting 2001, de Wet op het financieel toezicht 2006
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Kapitalinvestering
Stödform	Skattelättnad
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): 4,5 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp 22 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	1.8.2010–31.12.2015
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerie van Financiën Korte Voorhout 7 Postbus 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	20.5.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 150/10
Medlemsstat	Lettland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Modification of scheme N 428/08 — Development of Cogeneration Power Plants Utilising Renewable Energy
Rättslig grund	Noteikumi par darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.5.2.2. aktivitāti "Atjaunojamo energoresursu izmantojošu koģenerācijas elektrostaciju attīstība"
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Regional utveckling, Energibesparingar
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 24,37 miljoner LVL
Stödnivå	50 %
Varaktighet	till den 31.12.2013



Ekonomisk sektor	Elektricitet, gas och vatten
Den beviljande myndighetens namn och adress	Valsts aģentūra "Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra" Pērses iela 2 Rīga, LV-1442 LATVIJA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5906 – One Equity Partners/Constantia)**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 213/05)

Kommissionen beslutade den 18 juni 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5906. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5877 – Geodis/Giraud)**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 213/06)

Kommissionen beslutade den 14 juli 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på franska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5877. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT)****(Text av betydelse för EES)**

(2010/C 213/07)

Kommissionen beslutade den 23 juli 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5971. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5864 – Avnet/Bell Micro)****(Text av betydelse för EES)**

(2010/C 213/08)

Kommissionen beslutade den 2 juli 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5864. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5896 – Credit Suisse/Barclays/Ionbond Group)**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 213/09)

Kommissionen beslutade den 30 juli 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5896. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

5 augusti 2010

(2010/C 213/10)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3184	AUD	australisk dollar	1,4429
JPY	japansk yen	113,66	CAD	kanadensisk dollar	1,3358
DKK	dansk krona	7,4513	HKD	Hongkongdollar	10,2360
GBP	pund sterling	0,82930	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8149
SEK	svensk krona	9,3823	SGD	singaporiensk dollar	1,7829
CHF	schweizisk franc	1,3820	KRW	sydkoreansk won	1 537,94
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	9,5316
NOK	norsk krona	7,8765	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,9281
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,2260
CZK	tjeckisk koruna	24,750	IDR	indonesisk rupiah	11 776,61
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,1628
HUF	ungersk forint	279,68	PHP	filippinsk peso	59,361
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	39,3010
LVL	lettisk lats	0,7083	THB	thailändsk baht	42,314
PLN	polsk zloty	3,9831	BRL	brasiliansk real	2,3091
RON	rumänsk leu	4,2538	MXN	mexikansk peso	16,4735
TRY	turkisk lira	1,9791	INR	indisk rupie	60,8970

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**ADMINISTRATIVA KOMMISSIONEN FÖR SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN****Arbetsordning för Europeiska kommissionens administrativa kommission för samordning av de sociala trygghetssystemen****av den 16 juni 2010**

(2010/C 213/11)

REGERINGSFÖRETRÄDARNA I ADMINISTRATIVA KOMMISSIONEN FÖR SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN, INRÄTTAD GENOM ARTIKEL 71 I EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) NR 883/2004 OM SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN, HAR ENHÅLLIGT ANTAGIT FÖLJANDE ARBETSORDNING FÖR ADMINISTRATIVA KOMMISSIONEN

med beaktande av artikel 71 i förordning (EG) nr 883/2004,

i syfte att göra det möjligt för administrativa kommissionen att utföra de uppgifter som den tilldelats genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen, särskilt artikel 72 i förordning (EG) nr 883/2004,

i enlighet med bestämmelserna i artikel 71.2 första stycket i förordning (EG) nr 883/2004, och

av följande skäl:

- (1) Enligt EU-domstolens rättspraxis är administrativa kommissionen det organ som ska jämkä samman olika tolkningar av bestämmelserna i förordningarna.
- (2) I artikel 5.4 i förordning (EG) nr 987/2009 om rättsverkan för handlingar och styrkande underlag som utfärdats i en annan medlemsstat föreskrivs följande: "Om de berörda institutionerna inte kommer överens får de behöriga myndigheterna hänskjuta frågan till administrativa kommissionen tidigast en månad efter den dag då begäran lämnades av den institution som tog emot handlingen. Administrativa kommissionen ska försöka jämkä samman ståndpunkterna inom sex månader efter det att ärendet hänsköts till den."
- (3) I artikel 6.3 i förordning (EG) nr 987/2009 om provisorisk tillämpning av lagstiftning och provisoriskt beviljande av förmåner föreskrivs följande: "Om de berörda institutionerna eller myndigheterna inte kommer överens får de behöriga myndigheterna hänskjuta frågan till den administrativa kommissionen tidigast en månad efter den dag då åsiktsskillnaden enligt punkt 1 eller 2 uppstod.

Administrativa kommissionen ska försöka jämkä samman ståndpunkterna inom sex månader efter det att ärendet hänsköts till den."

- (4) I ett skriftligt förfarande bekräftas en föregående överenskommelse mellan delegationerna i en av de kommittéer som avses i artiklarna 71, 73 och 74 i förordning (EG) nr 883/2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Administrativa kommissionen är ett specialiserat organ inom Europeiska kommissionen och har samma säte som denna.

*Artikel 2*

1. När en ledamot av administrativa kommissionen får förhinder ska han/hon ersättas av en suppleant som utsetts för detta ändamål av hans/hennes regering.

2. Suppleanterna får tillsammans ledamöterna närvara vid administrativa kommissionens sammanträden.

3. En ledamot får även bjuda in en eller flera tekniska rådgivare, om de ärenden som ska behandlas eller de åtgärder som ska vidtas på nationell nivå kräver detta.

4. Varje delegation får normalt bestå av högst fyra personer.

5. Företrädaren för Europeiska kommissionen får ta med sig sin suppleant.

Likaså får en företrädare för rättstjänsten närvara vid sammanträdena, och, om detta krävs av det ärende som ska behandlas, även av en företrädare för någon annan avdelning vid Europeiska kommissionen.

6. Administrativa kommissionens generalsekreterare ska, tillsammans med de sekretariatsledamöter som han/hon utser, närvara vid alla sammanträden i administrativa kommissionen och dess arbetsgrupper.

Om generalsekreteraren får förhinder ska han/hon ersättas av den biträdande generalsekreteraren eller av de sekretariatsledamöter som han/hon utser.

### Artikel 3

1. Ordförandeskapet i administrativa kommissionen ska innehas av ledamoten från den stat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd under samma period i enlighet med artikel 16.9 i fördraget om Europeiska unionen och artikel 236 b i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

Ordföranden ska företräda administrativa kommissionen i den rådgivande kommitté för samordning av de sociala trygghets-systemen som inrättats genom artikel 75 i förordning (EG) nr 883/2004 och i alla andra sammanhang.

2. Om ordföranden får förhinder ska han/hon ersättas av sin suppleant.

3. När en ledamot av administrativa kommissionen innehar ordförandeskapet får suppleanten rösta i ordförandens ställe.

4. Administrativa kommissionen ska sammankallas genom en kallelse som generalsekreteraren i samråd med ordföranden skickar senast tio dagar före sammanträdet till ledamöterna och till de personer som anges i artikel 2.5 ovan.

5. Ordföranden ska underteckna administrativa kommissionens handlingar.

6. Ordföranden får lämna administrativa kommissionens generalsekreterare samtliga instruktioner för de sammanträden som ska hållas och för de arbeten rörande administrativa kommissionens uppgifter som ska utföras.

### Artikel 4

1. Administrativa kommissionen får inrätta en förvaltningskommitté som ska bistå administrativa kommissionen och underlätta dess arbete.

Närmare bestämmelser om förvaltningskommitténs sammansättning, mandattid, uppgifter, arbetsmetoder och regler för ordförandeskap ska anges i ett uppdrag som administrativa kommissionen ska besluta om.

2. Förvaltningskommitténs funktionssätt ska regelbundet ses över.

### Artikel 5

1. Administrativa kommissionen får inrätta en förlikningskommitté som ska bistå administrativa kommissionen i dess arbete när ledamöterna tolkar bestämmelserna i förordning (EG) nr 883/2004 och förordning (EG) nr 987/2009 på skilda sätt.

Närmare bestämmelser om förlikningskommitténs sammansättning, mandattid, uppgifter, arbetsmetoder och regler för ordför-

andeskap ska anges i ett uppdrag som administrativa kommissionen ska besluta om.

2. Förlikningskommitténs funktionssätt ska regelbundet ses över.

### Artikel 6

1. Administrativa kommissionen får bilda arbets- och studiegrupper för särskilda frågor.

De personer som anges i artikel 2.5 ovan får delta i arbets- och studiegruppernas sammanträden.

2. Arbets- och studiegrupperna ska ledas av en person som utsetts av administrativa kommissionens ordförande i samråd med företrädaren för Europeiska kommissionen.

3. Arbetsgruppens ordförande ska kallas till administrativa kommissionens sammanträde när en rapport från denna arbetsgrupp diskuteras.

4. När administrativa kommissionen inrättar en arbetsgrupp får den ålägga arbetsgruppen att utföra sina uppgifter på ett sådant sätt att dess resultat utan vidare diskussion kan godtas av administrativa kommissionen.

5. Administrativa kommissionen får inrätta tillfälliga arbetsgrupper med ett begränsat antal personer för att förbereda och för administrativa kommissionen lägga fram förslag om att anta särskilda frågor.

Administrativa kommissionen ska för varje tillfällig arbetsgrupp besluta vem som ska vara föredragande, de uppgifter som ska utföras och den tidsfrist inom vilken gruppen ska lägga fram resultatet av sitt arbete för administrativa kommissionen.

### Artikel 7

1. Administrativa kommissionen ska sammanträda minst fyra gånger om året.

2. Varje år ska ett sammanträde ägnas åt en granskning av den sammanställning av fordringar som avses i artikel 69 i förordning (EG) nr 987/2009, varvid revisionskommitténs ordförande ska närvara och samtidigt lämna en rapport till administrativa kommissionen i enlighet med artikel 74 i förordning (EG) nr 883/2004.

3. Administrativa kommissionen ska hålla ett extra sammanträde om så begärs av minst fem ledamöter eller av företrädaren för Europeiska kommissionen. I denna begäran ska syftet med sammanträdet anges.

4. Administrativa kommissionen får undantagsvis hålla sina sammanträden på andra platser än vid sitt säte, i någon av Europeiska unionens medlemsstater eller vid ett annat internationellt organ.

#### Artikel 8

1. Generalsekreteraren ska i samråd med administrativa kommissionens ordförande och företrädaren för Europeiska kommissionen upprätta en preliminär dagordning för varje sammanträde.

Innan en punkt tas med på dagordningen får generalsekreteraren vid behov uppmana de berörda delegationerna att skriftligen yttra sig i frågan.

Den preliminära dagordningen ska sändas till ledamöterna och de personer som anges i artikel 2.5 ovan senast tio dagar före varje sammanträde.

Handlingar som gäller punkter på dagordningen ska sändas till dem så snart de är tillgängliga.

2. Den preliminära dagordningen ska i princip omfatta de punkter för behandling som begärts av en ledamot eller av företrädaren för Europeiska kommissionen, och, när så är lämpligt, tillhörande meddelanden som inkommit till sekretariatet senast 20 dagar före sammanträdet.

3. Dagordningen ska fastställas av administrativa kommissionen vid öppnandet av varje sammanträde.

Enhällighet i administrativa kommissionen krävs för att ytterligare punkter ska kunna tas upp på den preliminära dagordningen.

4. Om ingen annan tidsfrist uttryckligen fastställts av administrativa kommissionen, ska de begärda meddelandena från delegationerna sändas till sekretariatet senast inom två månader. Om meddelandena vid utgången av denna tidsfrist inte har inkommit till sekretariatet ska den berörda frågan behandlas vid administrativa kommissionens första sammanträde efter tidsfristens utgång.

5. Varje ledamot av administrativa kommissionen samt företrädaren för Europeiska kommissionen ska ha rätt att framlägga särskilda frågor för administrativa kommissionen när det gäller tolkningen av förordning (EG) nr 883/2004 och förordning (EG) nr 987/2009, om medlemsstaternas eller en eller flera medlemsstaters och Europeiska kommissionens skilda tolkningar kan inverka negativt på enskilda personers rättigheter. Administrativa kommissionen får besluta att överlämna en sådan fråga till förlikningskommittén.

I sammanträdesprotokollen ska de ståndpunkter som de enskilda medlemsstaterna och företrädaren för Europeiska kommissionen intar i de framlagda frågorna redovisas.

#### Artikel 9

1. Om inget annat följer av bestämmelserna i artikel 10 ska besluten antas enligt de röstningsregler som fastställs i fördragen.

2. Administrativa kommissionen får bestämma att ett beslut ska antas genom skriftligt förfarande om ett sådant förfarande har godkänts vid ett föregående sammanträde i administrativa kommissionen.

I detta syfte ska ordföranden delge administrativa kommissionens ledamöter den text som ska antas. Ledamöterna ska ges en bestämd tidsfrist på minst tio arbetsdagar, inom vilken de har möjlighet att ange om de förkastar den föreslagna texten eller avstår från att rösta. Om inget svar lämnas inom den bestämda tidsfristen ska detta anses som en ja-röst.

Ordföranden får också besluta att inleda ett skriftligt förfarande om ingen föregående överenskommelse har nåtts under ett sammanträde i administrativa kommissionen. I sådana fall ska bara skriftliga överenskommelser om den föreslagna texten räknas som ja-röster och en tidsfrist på minst 15 arbetsdagar ska ges.

Ordföranden ska vid utgången av den bestämda tidsfristen upplysa ledamöterna om resultatet av omröstningen. Ett beslut som fått den majoritet ja-röster som krävs ska anses som antaget den sista dag som fastställts för den period inom vilken ledamöterna ombetts lämna sitt svar.

3. Om en ledamot i administrativa kommissionen under det skriftliga förfarandet föreslår en ändring av texten ska ordföranden antingen

a) återuppta det skriftliga förfarandet genom att delge ledamöterna den föreslagna ändringen i enlighet med förfarandet i punkt 2, eller

b) inställa det skriftliga förfarandet för att få ärendet diskuterat vid nästa sammanträde,

beroende på vilket förfarande ordföranden finner lämpligt för ärendet i fråga.

4. Om en ledamot i administrativa kommissionen före utgången av den fastställda tidsfristen för svar begär att den föreslagna texten ska behandlas vid ett sammanträde med administrativa kommissionen ska det skriftliga förfarandet inställas.

Ärendet ska därefter behandlas vid administrativa kommissionens följande sammanträde.



*Artikel 10*

Beslut om ändring av arbetsordningen ska fattas antingen enhälligt av de ledamöter som utgör administrativa kommissionen, enhälligt av de närvarande ledamöterna eller genom omröstning av minst 21 ledamöter i administrativa kommissionen.

*Artikel 11*

1. Varje ledamot som är närvarande vid en omröstning och som avstår från att rösta ska efter namnuppropet av ordföranden ges möjlighet att framlägga sina skäl för att avstå.

2. Om majoriteten av de närvarande ledamöterna lägger ner sina röster ska det förslag som tagits upp till omröstning inte anses ha behandlats.

*Artikel 12*

1. De beslut som fattas i enlighet med artikel 72 a i förordning (EG) nr 883/2004 ska vara motiverade och ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*, om inte en majoritet av ledamöterna i administrativa kommissionen beslutar annorlunda.

2. Generalsekreteraren ska vidta de åtgärder som behövs för offentliggörandet av dessa beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.

3. Administrativa kommissionens ledamöter ska se till att lämpliga instruktioner ges på nationell nivå för att se till att offentliggjorda och icke offentliggjorda beslut i administrativa kommissionen blir vederbörligen genomförda.

4. Ett original av varje beslut i administrativa kommissionen, som avfattats på unionens språk och undertecknats av ordföranden, ska förvaras i sekretariatets arkiv.

5. Varje beslut ska tillämpas från och med den dag som anges i dessa eller i annat fall från och med den första dagen i andra månaden efter det att de offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 13*

1. Vid varje sammanträde ska protokoll upprättas, som i princip ska godkännas vid följande sammanträde.

De ledamöter som inte fått protokollet på sitt eget språk får uppskjuta sitt slutgiltiga godkännande till dess att de fått protokollet på detta språk.

2. När det gäller de beslut som är särskilt brådskande får en deklARATION om deras slutgiltiga antagande upprättas under det sammanträde då de fattas.

*Artikel 14*

Varje tillträdande ordförandeskap ska lägga fram sitt arbetsprogram och planerna för att genomföra programmet.

*Artikel 15*

Administrativa kommissionen ska regelbundet utarbeta en allmän rapport om sin verksamhet och om tillämpningen av förordningarna om samordning av de sociala trygghetssystemen. Rapporten ska läggas fram för den rådgivande kommitté för samordning av de sociala trygghetssystemen som inrättats genom artikel 75 i förordning (EG) nr 883/2004.

*Artikel 16*

Om bestämmelserna i denna arbetsordning behöver tolkas ska detta göras av Europeiska unionens domstol i enlighet med artikel 267 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

*Artikel 17*

Administrativa kommissionens språk ska vara de språk som fastställts som officiella språk för unionens institutioner i enlighet med artikel 342 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

*Artikel 18*

Regler för god praxis i syfte att effektivisera förberedelserna inför och genomförandet av administrativa kommissionens sammanträden får fastställas och offentliggöras separat.

*Artikel 19*

Denna arbetsordning ska överlämnas till den ledamot av Europeiska kommissionen som är ansvarig för sysselsättning, socialpolitik och lika möjligheter, och ska kompletteras med en skriftväxling mellan denne ledamot och administrativa kommissionens ordförande.

Arbetsordningen och skriftväxlingen ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*. De ska träda i kraft dagen efter det att de har offentliggjorts och ska ersätta de liknande dokument som offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* den 20 maj 2005.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 2010.

*Administrativa kommissionens ordförande*

José María MARCO GARCÍA

**Skriftväxling mellan ordföranden i administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen och den ledamot av Europeiska kommissionen som är ansvarig för sysselsättning, socialpolitik och lika möjligheter**

KOPIA

Bryssel den 1 juli 2010

László ANDOR

Ledamot av Europeiska kommissionen  
med ansvar för sysselsättning, socialpolitik  
och lika möjligheter

**Ärende: Ändrad arbetsordning för administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen**

Bifogat översänds den ändrade arbetsordningen för den administrativa kommission som inrättats genom artikel 71 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen.

Arbetsordningen har fastställts genom överenskommelse mellan administrativa kommissionens ledamöter i enlighet med artikel 71.2 första stycket i ovannämnda förordning. I arbetsordningen fastställs administrativa kommissionens grundläggande interna organisation och dess arbetsgång.

Arbetsordningen behövde ändras eftersom förordning (EG) nr 883/2004 och förordning (EG) nr 987/2009 har börjat tillämpas och eftersom Lissabonfördraget om ändring av fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, undertecknat i Lissabon den 13 december 2007, har trätt i kraft.

Eventuella synpunkter mottas med tacksamhet.

Högaktningsfullt

Keyina MPEYE

*Administrativa kommissionens ordförande*

KOPIA

Bryssel den 22 juli 2010

Keyina MPEYE  
Ordförande i administrativa kommissionen  
för samordning av de sociala trygghets-  
systemen

**Ärende: Ändrad arbetsordning för administrativa kommissionen för samordning av de sociala trygghetssystemen**

Jag har mottagit Er skrivelse av den 1 juli 2010 med administrativa kommissionens ändrade arbetsordning, som utarbetats i enlighet med artikel 71.2 första stycket i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen.

Europeiska kommissionen har inga särskilda synpunkter på arbetsordningen och kommer att offentliggöra den i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Högaktningsfullt

László ANDOR  
*Ledamot av Europeiska kommissionen*

---

## V

(Yttranden)

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Meddelande från den franska regeringen om Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten <sup>(1)</sup>**

(Tillkännagivande av en ansökan om exklusivt tillstånd att inleda prospektering efter flytande kolväten och kolväten i gasform, "Cahors-tillstånd")

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 213/12)

Den 18 december 2009 lämnade företaget 3LEGS Oil & Gas plc, med huvudkontor i Commerce House, 1 Bowring Road, Ramsey, Isle of Man IM8 2LQ, UNITED KINGDOM, in en ansökan om exklusivt tillstånd för prospektering efter flytande kolväten och kolväten i gasform under en period av 5 år ("Cahors-tillstånd") för en yta på cirka 5 710 km<sup>2</sup>, som delvis ligger i de franska departementen Aveyron, Dordogne, Lot, Tarn och Tarne-et-Garonne.

Tillståndet avser ett område som begränsas av meridianer och parallellcirklar mellan de hörnpunkter som bestäms av nedanstående geografiska koordinater. Som nollmeridian räknas Parismeridianen.

Punkt	Longitud (gon E)	Latitud (gon N)
A	01,30	49,90
B	00,50	49,90
C	00,50	49,70
D	00,40	49,70
E	00,40	49,40
F	00,30	49,40
G	00,30	49,10
H	00,60	49,10
I	00,60	49,00
J	00,90	49,00
K	00,90	48,90

(1) EGT L 164, 30.6.1994, s. 3.

Punkt	Longitud (gon E)	Latitud (gon N)
L	01,20	48,90
M	01,20	49,30
N	01,30	49,30

#### **Inlämning av ansökan och tilldelningskriterier**

De företag som lämnat in den ursprungliga ansökan samt de som lämnar in konkurrerande ansökningar ska visa att villkoren för beviljande av licensen är uppfyllda. Dessa villkor anges i artiklarna 4 och 5 i dekret 2006-648 av den 2 juni 2006 om gruvdriftslicenser och licenser för underjordisk lagring (*Journal officiel de la République française* av den 3 juni 2006).

Intresserade företag kan lämna in en konkurrerande ansökan inom 90 dagar räknat från offentliggörandet av detta tillkännagivande. Ansökan ska göras i enlighet med det förfarande som anges i tillkännagivandet om ansökningsförfarande för gruvdriftslicenser för kolväten i Frankrike. Tillkännagivandet är offentliggjort i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 374 av den 30 december 1994, s. 11. Det har stadfäst genom dekret 2006-648 av den 2 juni 2006 om gruvdriftslicenser och licenser för underjordisk lagring (*Journal officiel de la République française* av den 3 juni 2006).

Konkurrerande ansökningar ska skickas till ministern med ansvar för gruvor på den adress som anges nedan. Besluten avseende den ursprungliga ansökan och konkurrerande ansökningar fattas inom två år från det att de franska myndigheterna mottar den ursprungliga ansökan, dvs. senast den 2 januari 2012.

#### **Villkor och krav beträffande utövande och avslutande av verksamheten**

De sökande hänvisas till artikel 79 och 79.1 i gruvlagen och till dekret 2006-649 av den 2 juni 2006 om gruvdrift, underjordisk lagring samt om tillsyn av sådan verksamhet (*Journal officiel de la République française* av den 3 juni 2006).

Kompletterande information kan erhållas från Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de la Mer: Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques, Grande Arche de la Défense, Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, FRANCE (Tfn +33 140819529).

Ovannämnda bestämmelser finns på följande adress: <http://www.legifrance.gouv.fr>

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende COMP/M.5940 – Plastic Omnium Group/Inergy Automotive Systems)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 213/13)

1. Kommissionen mottog den 2 augusti 2010 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Compagnie Plastic Omnium (nedan kallat *Plastic Omnium*, Frankrike) kontrollerat av Burelle SA (Frankrike), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordningen, förvärvar fullständig kontroll över företaget Inergy Automotive Systems (IAS, Frankrike), tidigare gemensamt kontrollerat av Plastic Omnium och företaget Solvay (Belgien), genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Plastic Omnium: Tillhandahåller plastutrustning till bilar samt miljöprodukter och miljötjänster (containerhantering av avfall, väg- och trafikskyltar, stadsplanering),

— IAS: Tillhandahåller bränslesystem till fordonstillverkare.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.5940 – Plastic Omnium Group/Inergy Automotive Systems, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).



## PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

## Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

